

BITUUMEN JA BITUUMENSIDEAINED
Nõelpenetratsiooni määramine

Bitumen and bituminous binders
Determination of needle penetration

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 1426:2015 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles septembris 2015;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2016. aasta juulikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 31 „Teedeala“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Janek Hendrikson, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 31.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 1426:2015 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 01.07.2015.	Date of Availability of the European Standard EN 1426:2015 is 01.07.2015.
---	--

See standard on Euroopa standardi EN 1426:2015 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1426:2015. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 75.140; 91.100.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Bitumen and bituminous binders - Determination of needle penetration

Bitumes et liants bitumineux - Détermination de la pénétrabilité à l'aiguille

Bitumen und bitumenhaltige Bindemittel - Bestimmung der Nadelpenetration

This European Standard was approved by CEN on 27 May 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED.....	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	4
4 PÕHIMÕTE.....	4
5 SEADMED.....	5
6 PROOVIVÕTMINE.....	7
7 PROTSEDUUR.....	8
7.1 Nõelahoidja ja nõelte ettevalmistamine.....	8
7.2 Katsed termostaatvannis.....	8
7.3 Katsed väljaspool termostaatvanni.....	9
7.4 Penetratsiooni määramine.....	9
7.4.1 Esmased määramised.....	9
7.4.2 Kordusmääramised.....	9
7.5 Tõeste määrangute maksimaalne vahemik.....	9
8 TULEMUSTE ESITAMINE.....	10
9 TÄPSUS.....	10
9.1 Korduvus.....	10
9.2 Korratavus.....	10
10 KATSEPROTOKOLL.....	10
Lisa A (teatmelisa) Termomeetrite parameetrid.....	13
Kirjandus.....	14

EESSÕNA

Dokumendi (EN 1426:2015) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 336 „Bituminous binders“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

See dokument asendab standardit EN 1426:2007.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2016. a jaanuariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2016. a jaanuariks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN [ja/või CENELEC] ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

Selle standardi uustöötamise suuremad muudatused on:

- normiviited elavhõbetermomeetritele on eemaldatud (vaata jaotis 5.7 ja lisa A) ning
- tabelit 1 ja jaotise 6.4 kirjeldust on täpsustatud ja parandatud.

Lisaks sellele on tehtud eri väiksemaid korrigeerimisi.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard esitab bituumeni ja bituumensideainete konsistentsi määramise meetodi. Normaalprotseduuri kirjeldatakse penetratsioonide jaoks väärtustega kuni 330 mm × 0,1 mm, kuid seda väärtust ületavate penetratsioonide (kuni 500 mm × 0,1 mm) puhul on vajalikud teistsugused katseparameetrid.

HOIATUS. Selle Euroopa standardi kasutamine võib kätkeada ohtlikke materjale, toiminguid ja seadmeid. Selle Euroopa standardi eesmärk pole käsitleda kõiki selle kasutamisega seotud ohutusprobleeme. Asjakohaste tervishoiu- ja ohutusnõuete kehtestamise ning regulatiivpiirangute rakendatavuse kindlaksmääramise eest enne kasutamist vastutab selle Euroopa standardi kasutaja.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt loetletud dokumendid, mille kohta on standardis esitatud normiviited, on kas terveniisti või osaliselt vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 58. Bitumen and bituminous binders – Sampling bituminous binders

EN 1425. Bitumen and bituminous binders – Characterization of perceptible properties

EN 1427. Bitumen and bituminous binders – Determination of the softening point - Ring and Ball method

EN 10088-3. Stainless steels – Part 3: Technical delivery conditions for semi-finished products, bars, rods, wire, sections and bright products of corrosion resisting steels for general purposes

EN 12594. Bitumen and bituminous binders – Preparation of test samples

EN 12597. Bitumen and bituminous binders – Terminology

EN ISO 6508-1. Metallic materials – Rockwell hardness test – Part 1: Test method (ISO 6508-1)

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardis EN 12597 ning alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

penetratsioon (*penetration*)

konsistents, mille arvuline väärtus väljendab tee pikkust kümnendikmillimeetrites, mida standardnõel läbib vertikaalselt materjali proovis kindlatel temperatuuri, koormuse ja koormamisaja tingimustel

4 PÕHIMÕTE

Mõõdetakse standardse nõela läbitungimist tingimustele vastavas katseproovis. Penetratsioonide puhul väärtustega ligikaudu kuni 330 mm × 0,1 mm on katseparameetriteks temperatuur 25 °C, rakendatav koormus 100 g ning koormamisaeg 5 s. Penetratsioonide puhul, mis on eeldatavalt üle 330 mm × 0,1 mm, alandatakse katsetemperatuuri 15 Celsiuse kraadini, kuid rakendatavat koormust ja koormamisaega ei muudeta. Et peegeldada eri eesmarke, võib rakendada eri tingimusi – nt 200 g, 60 s ja 5 °C võib kasutada näitamaks suutlikkust madalatel temperatuuridel.